

3032, 3033, 3034, 3035

Сведения о киргизских или предположительно киргизских племенах и отдельных лицах, содержащиеся в истории династии Юань.

Перевод извлечения из **Мин-Ши** история династии Мин.  
**ПАЛКА ДЛЯ БУМАГ**

О настоящих киргизах  
В. Шотт.

История Шангхана и всей монгольской династии, а также их предшественников, завоевавших Китай.



Шкв. № 3032 3033, 3034, 3035  
3033  
3034  
3035

ПАПКА ДЛЯ БУМАГ



Артель „ПОЛИГРАФИСТ“ г. Киев  
Арт. 1059 Цена 3 р. 25 к.





Перевод исполнен Гүзевым В.И.

О НАСТОЯЩИХ КИРГИЗАХ <sup>1/</sup>

В. ШОТТ

Стр. 429

Под киргизами обычно понимают народ, которому это название не подходит и который никоим образом и не претендует на него. Эти, не совсем правильно названные орды, сами себя называют казаками, а турецкие, монгольские, китайские писатели и не называют их иначе: Тюрки пишут казак, монголы — казах, китайцы — ха-за-кхи.

Рашид ад-дин, известный историограф при дворе персидских ил<sup>ь</sup>ханов /1247-1318 гг./, нигде не упоминает о таких народах, <sup>2/</sup> и у Абу-л-Гази /1605-1664 гг./ мы встречаем такое название лишь в некоторых местах. Известный османский историк Хаги Халифе /1589-1657 гг./, человек с обширными знаниями, в своем "Обзоре мира" в нескольких строках говорит о них следующее: "Татары-казаки самые храбрые из племен, обитающих в северных областях. Среди них очень распространены колдовство и разбой. Они грабят направляющихся в Хатай /Сев.Китай/.

Стр. 430

I. Настоящая статья известного китаеведа Шотта, написанная с цитированием и первоклассным толкованием многих китайских источников, как правило использовалась всеми, кто производил какие-либо исследования средневековой истории киргизов и народов Притяньшаня<sup>b</sup>. Многие выдвинутые в ней проблемы, библиография, как и вся статья, сохраняют большое научное значение до сего времени. Опубликована была в *Abhandlungen der Königlichem Akademie der Wissenschaften zu Berlin, 1865, стр 429-474.*

(продолж. сноски на сл. ст.)



продолжение  
сноски со стр. 1  
сноски № 2  
со стр. 2  
ссылка

В настоящее время это издание в СССР представляет библиографическую редкость.

2. По меньшей мере, в перечисляющем все будто бы тюркские племена "Введении" к его "Истории Монголии", которую Березин перевел на русский язык. Напечатанное в 1858 г. "Введение" охватывает 5-й том "Работ восточного отделения королевского археологического общества", или возвращающихся оттуда московских /русских/ и татарских купцов.

Гораздо подробнее повествует об этих ха-за-кхи, напечатанный в 1778 г. труд "Си-и уен - кван лю", о котором подробнее можно узнать в моем "Указателе китайских книг Берлинской Королевской библиотеки" /стр. 12/ и в моем академическом трактате "Китайские сведения о Кашгаре и об Османской империи" /филологические и исторические статьи 1844 года стр. 148 и последующие/. Об известном делении казаков на три орды /большая, средняя и малая/ китайцы знают так же мало, как и Хаги Халифе/

Самые полные сведения об этом народе, расселившемся на обширных пространствах, мы имеем поныне из русских источников. Особенно с тех пор, как казаки стали подвластны царю. I/ Но русские тоже сначала дали им неправильное название кергизов или киргизов. Один из сотрудников "Вестника Географического общества" /1856 г. стр. 260/ говорит по этому поводу: "К югу от границ Западной Сибири кочуют тюркские народы, называющие себя казаками, которые в

начале прошлого столетия получили от нас название "киргизы",

I/ Неправильным именем "киргизы" их называют во многих статьях архива Эрмана, а именно: Т1 стр. 138; Т8 с. 442, Т13 стр. 601-602. Риттер в своей "Географии" для того, чтобы отличить настоящих киргизов от казаков, называет их восточными киргизами. Это только увеличивает путаницу.



Стр. 431

вероятно по сходству с теми киргизами, которых русские нашли на юге Енисейской губернии, и которые перекочевали потом в пределы Китайского государства. Вместо "вероятно" автор уверенно мог бы сказать "без сомнения" и вместо "с теми киргизами" - "с настоящими", ибо не существует нескольких киргизских народов. Несмотря на это казаки, как и прежде, преподносятся нам и в восточной, и в западной Европе как киргизы. Некоторые с благими намерениями соединяют ненастоящее и настоящее название вместе и называют их "киргиз-казаками".

С народом, для которого название киргизы, или *Qyrgyz* /писалось также *Qyrgyz* / является национальным названием, русские впервые познакомились на верхнем Енисее. Об этом-то народе и о его родственниках в Небесных горах идет здесь речь.

Самые старые и в то же время самые подробные сведения об этих настоящих киргизах принадлежат китайцам. Без сомнения, Рашид ад-дин и Абу-л-Гази сообщают о них меньше, а Хаги Халифе только раз упоминает о них.

Следующими китайскими произведениями следует ныне пользоваться при изучении истории этого загадочного народа: 1. Тан-шу-официальная история великого императорского дома Тан /618-907 н.э./, 2. Хуэн-ю ки, т.е. "Описание земли", появившееся впервые на свет в годы Тай-пин /976-984/ правящей династии Сун /960-1279/. Его последняя глава /книги 172-200/, озаглавленная "Иностранцы четырех